

## Fenêtre pour indicateurs et instruments de mesure

8603

## Sommaire

1	Informations générales .....	2
1.1	Fabricant .....	2
1.2	Informations concernant le mode d'emploi .....	2
1.3	Conformité avec les normes et les dispositions .....	2
2	Symboles utilisés .....	3
3	Consignes générales de sécurité .....	3
3.1	Rangement du mode d'emploi .....	3
3.2	Transformations et modifications .....	4
3.3	Versions spéciales .....	4
4	Utilisation conforme à l'emploi prévu .....	4
5	Caractéristiques techniques .....	4
6	Transport et stockage .....	4
7	Installation .....	5
7.1	Cotes / cotes de fixation .....	5
8	Montage et démontage .....	6
9	Mise en service .....	6
10	Maintenance, entretien et élimination des défauts .....	7
11	Nettoyage .....	7
12	Élimination .....	7

## 1 Informations générales

### 1.1 Fabricant

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg  
Germany

Tél. : +49 7942 943-0  
Fax : +49 7942 943-4333  
Internet: r-stahl.com





### 1.2 Informations concernant le mode d'emploi

N° D'IDENT: 155938 / 8603602300  
Numéro de publication : 2021-01-25·BA00·III·fr·05

### 1.3 Conformité avec les normes et les dispositions

Les certificats correspondants et le certificat de conformité CE renseignent sur la conformité avec les normes et les dispositions. Ces documents peuvent être consultés sur notre site Internet r-stahl.com.





## 2 Symboles utilisés

	<p><b>Consignes de sécurité</b>  <b>Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dégâts matériels, des blessures graves ou même la mort.</b>          Il est impératif de respecter les consignes de sécurité mentionnées dans le présent mode d'emploi et sur le dispositif !</p>
	<p><b>Symbole d'avertissement</b>          Danger provoqué par une atmosphère explosive !</p>
	<p><b>Symbole d'avertissement</b>          Danger provoqué par des pièces conductrices !</p>
	<p><b>Avis</b>          Ce symbole signale des informations complémentaires importantes, des conseils ou des recommandations.</p>

## 3 Consignes générales de sécurité

### 3.1 Rangement du mode d'emploi



Il est impératif de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver sur le lieu d'implantation du dispositif. Tous les documents et les modes d'emploi des dispositifs à raccorder livrés avec ceux-ci doivent être respectés pour garantir leur fonctionnement correct.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p><b>Les dispositifs ne doivent être utilisés que pour l'application pour laquelle ils ont été prévus !</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nous ne saurions être tenus pour responsables de dommages résultant d'une utilisation erronée ou inadmissible ou du non-respect du présent mode d'emploi.</li> <li>▶ Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.</li> </ul>
 <b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p><b>Ne pas effectuer de travaux non autorisés sur le dispositif !</b>          Seules des personnes autorisées et formées à cet effet sont habilitées à exécuter le montage, la maintenance, l'entretien et la correction de défauts.</p>

**Lors de l'installation et du fonctionnement, veuillez observer les points suivants :**

- toute détérioration du dispositif peut avoir pour conséquence de rendre inopérante la protection contre les explosions
- les prescriptions nationales et locales de sécurité
- les prescriptions nationales et locales en matière de prévention des accidents
- les instructions nationales et locales de montage
- les règles techniques généralement reconnues
- les consignes de sécurité mentionnées dans le présent mode d'emploi
- les caractéristiques techniques et les conditions de fonctionnement indiquées sur les plaques signalétiques
- les plaques signalétiques supplémentaires sur le dispositif

### 3.2 Transformations et modifications

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p><b>De façon générale, il n'est pas permis de procéder à des transformations ou à des modifications au dispositif.</b></p> <p>Nous n'endossons aucune responsabilité et n'accordons aucune garantie pour des dommages résultant de transformations et de modifications.</p>

### 3.3 Versions spéciales



En cas de commande d'options supplémentaires/divergentes, les versions spéciales peuvent diverger des descriptions faites ici.

## 4 Utilisation conforme à l'emploi prévu

La fenêtre est montée dans le couvercle et les parois des boîtiers en mode de protection Sécurité Augmentée « e » selon  
 CEI/EN 60079-0  
 CEI/EN 60079-7  
 CEI/EN 60079-31

## 5 Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques

<b>Désignation</b>	<b>8603</b>
Protection contre les explosions	
Mondial (IECEx)	
Gaz et poussière	IECEx PTB 06.0083 U Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db
Europe (ATEX)	
Gaz et poussière	PTB 00 ATEX 3106 U  II 2 G Ex eb IIC Gb  II 2 D Ex tb IIIC Db
Température ambiante	-60 ... +76 °C
Matériau	
Cadre	Polyamide
Vitre	Verre
Couple de serrage	Vis de fixation : 1,2 Nm
Protection	IP66 selon CEI/EN 60529

## 6 Transport et stockage

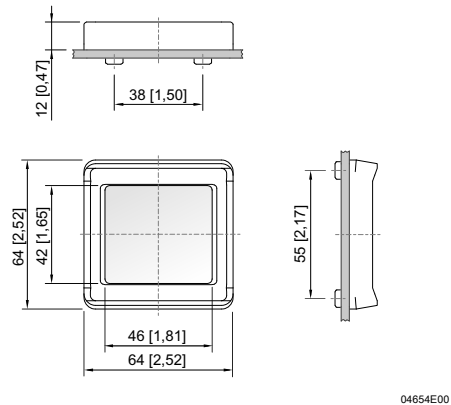
- Le transport et le stockage sont autorisés uniquement dans l'emballage d'origine.

## 7 Installation

### 7.1 Cotes / cotes de fixation

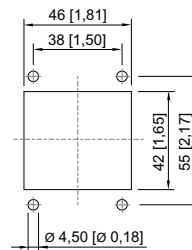
Plans d'encombrement (toutes les dimensions sont indiquées en mm [pouces]) –  
Sous réserve de modifications

FR



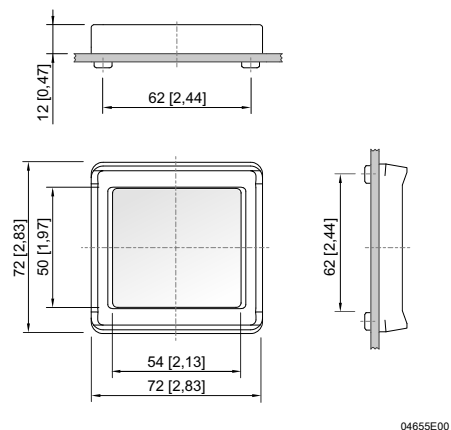
04654E00

8603/11



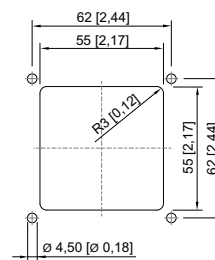
05968E00

Image d'ouverture



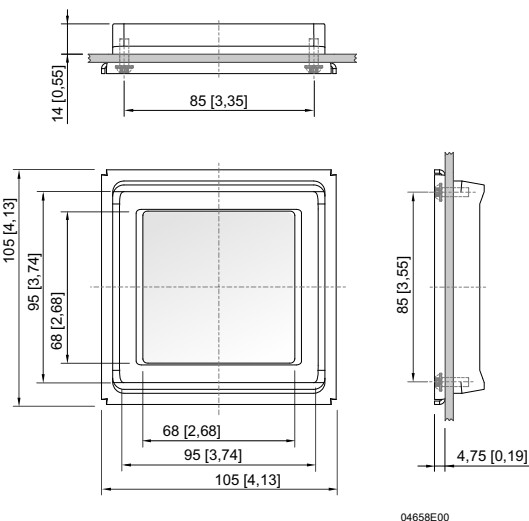
04655E00

8603/21



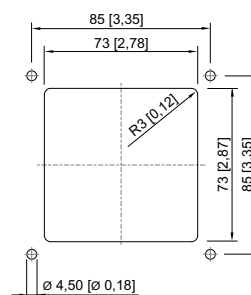
05969E00

Image d'ouverture



04658E00

8603/31



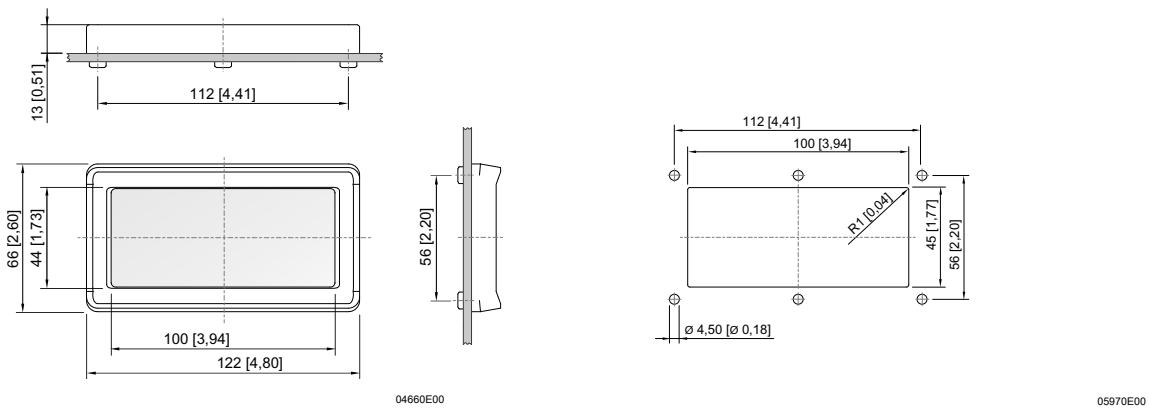
05948E00

Image d'ouverture

FR


**Plans d'encombrement** (toutes les dimensions sont indiquées en mm [pouces]) –  
Sous réserve de modifications

FR

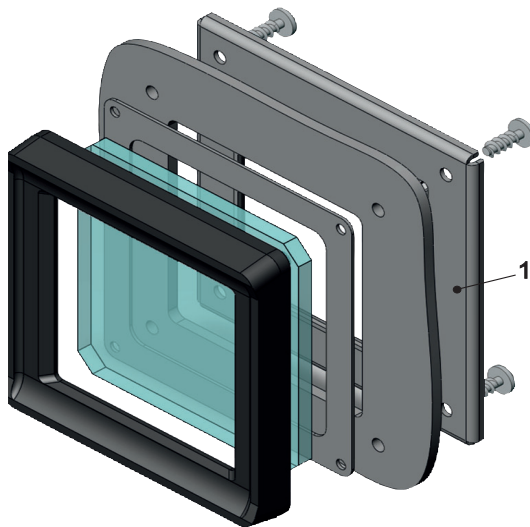


8603/41

Image d'ouverture

<b>AVIS</b>	
	L'épaisseur recommandée des parois du boîtier dans lesquelles les têtes de commande sont installées est de 1,5 mm à 4 mm.

## 8 Montage et démontage



**Avis**

1) Seulement version 8603/31

- Poser la tête de commande sur le couvercle du boîtier muni des encoches appropriées.  
Le joint entre le côté extérieur du boîtier et le cadre doit avoir un contact plan.
- Serrer les vis de fixation avec le couple de serrage déterminé (1,2 Nm).



## 9 Mise en service

**Avant la mise en service, assurez-vous que :**

- les composants ne sont pas endommagés
- le dispositif est installé correctement
- le dispositif ne comporte aucun corps étranger
- toutes les liaisons amovibles sont bien serrées
- les couples de serrage prescrits sont respectés
- les surfaces de contact pour les têtes de commande sont planes

## 10 Maintenance, entretien et élimination des défauts

Le type et l'étendue des contrôles sont spécifiés dans les prescriptions nationales correspondantes. Calculer les délais de façon à ce que les dégâts prévisibles soient détectés à temps.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
	<b>Danger d'électrocution !</b> Avant d'ouvrir l'appareil, couper l'alimentation.

Lors de travaux de maintenance, les points suivants doivent être contrôlés :

- le serrage des câbles
- le respect des températures admissibles (selon CEI/EN 60079)
- la détérioration du boîtier et des joints d'étanchéité
- le bon serrage des liaisons détachables, par ex. des vis

## 11 Nettoyage

- Le nettoyage du dispositif doit être effectué seulement avec un chiffon humide.

## 12 Élimination

- Respectez les règlements nationaux concernant l'élimination des déchets.



**Konformitätsbescheinigung**  
*Attestation of Conformity*  
*Attestation Écrite de Conformité*




**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

**dass das Produkt:** **Vorsatz für Mess- und Anzeigergeräte**  
*that the product:* *Bezel for Measuring Instruments and Indicating Devices*  
*que le produit:* *Fenêtre pour indicateurs et instruments de mesure*

**Typ(en), type(s), type(s):** **8603/\*\***

**mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.**  
*is in conformity with the requirements of the following directives and standards.*  
*est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.*

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU	<b>ATEX-Richtlinie</b>	EN IEC 60079-0:2018
2014/34/EU	<i>ATEX Directive</i>	EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018
2014/34/UE	<i>Directive ATEX</i>	EN 60079-31:2014
<b>Kennzeichnung, marking, marquage:</b>		 <b>II 2 G Ex eb IIC Gb</b> <b>II 2 D Ex tb IIIC Db</b> <span style="float: right;"><b>NB0158</b></span>
<b>EU Baumusterprüfbescheinigung:</b>		<b>PTB 00 ATEX 3106 U</b>
<i>EU Type Examination Certificate:</i>		(Physikalisch-Technische Bundesanstalt,
<i>Attestation d'examen UE de type:</i>		Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
<b>Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:</b>		EN 62208:2011
<i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i>		
<i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		
2014/30/EU	<b>EMV-Richtlinie</b>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).
2014/30/EU	<i>EMC Directive</i>	<i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i>
2014/30/UE	<i>Directive CEM</i>	<i>Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).</i>
2011/65/EU	<b>RoHS-Richtlinie</b>	EN IEC 63000:2018
2011/65/EU	<i>RoHS Directive</i>	
2011/65/UE	<i>Directive RoHS</i>	

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.  
*Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.*  
*Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.*

Waldenburg, 2021-06-15

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

i.V.

  
**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*

i.V.

  
**Jürgen Freimüller**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management*  
*Directeur Assurance de Qualité*